Universidad Zaragoza

Curso Académico: 2021/22

27970 - Literatura de la segunda lengua (Literatura griega)

Información del Plan Docente

Año académico: 2021/22
Asignatura: 27970 - Literatura de la segunda lengua (Literatura griega)
Centro académico: 103 - Facultad de Filosofía y Letras
Titulación: 426 - Graduado en Estudios Clásicos
579 - Graduado en Estudios Clásicos
Créditos: 6.0
Curso: 2
Periodo de impartición: Primer semestre
Clase de asignatura: Obligatoria
Materia:

1. Información Básica

1.1. Objetivos de la asignatura

La consolidación de las estructuras morfológicas es un objetivo fundamental en esta asignatura, a la que se une el análisis y estudio de las estructuras sintácticas griegas en su aspecto oracional. Asimismo es objetivo esencial mejorar y progresar en la capacidad de traducción y comprensión de textos en griego de distintos autores y épocas. Todo ello, además, con el propósito de que el alumno desarrolle y sea capaz de expresar su capacidad de reflexión, razonamiento y análisis crítico del contexto filológico.

1.2. Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Junto con "Lengua y literatura griega II" la presente asignatura constituye una unidad de aprendizaje dentro de un Módulo Obligatorio de Formación Complementaria en segundo curso del Grado en Estudios Clásicos, pero al que también pueden acceder alumnos del Grado en Filología Hispánica.

En este contexto el objetivo de estas asignaturas es completar el conocimiento gramatical y léxico de la lengua griega iniciado en el curso anterior, de suerte que al finalizar este segundo curso el alumno de *Estudios Clásicos* haya adquirido una sólida base para proseguir sus estudios, mientras que el alumno de *Filología Hispánica* habrá recibido una visión suficientemente amplia y representativa de la lengua y literatura griega.

1.3. Recomendaciones para cursar la asignatura

Resulta recomendable haber adquirido el nivel competencial en lengua y literatura griega de, al menos, un primer curso de filología en las asignaturas *Segunda Lengua I (griego)* y *Segunda Lengua II (griego).*

Asimismo, dado que el sistema de enseñanza de la Universidad de Zaragoza tiene un carácter presencial, la asistencia regular a clase y el trabajo continuo por parte del alumno resultan a todas luces necesarios, máxime cuando, como en el caso presente, se pretende avanzar en el aprendizaje y conocimiento de las estructuras comunicativas de una lengua y su literatura.

2. Competencias y resultados de aprendizaje

2.1. Competencias

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

CE10 - Conocer y saber aplicar a los textos griegos las diferentes técnicas y distintos métodos de análisis lingüísticos.
CE12 - Conocer y comprender la literatura griega en sus diferentes períodos, contextos históricos y géneros, así como de la pervivencia de sus modelos hasta la época actual.
CE14 - Conocer y saber aplicar a los textos griegos las diferentes técnicas y distintos métodos de análisis literarios.
CE3 - Conocer, aprehender y dominar la gramática esencial de la lengua griega clásica en sus diferentes unidades sincrónicas, sintópicas y sinestráticas, sin olvidar las diferencias diacrónicas, diatópicas y diastráticas.

CE8 - Conocer las técnicas de la traducción y saber aplicarlas a la lengua griega clásica.

2.2. Resultados de aprendizaje

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

1.- Capacidad para identificar los principales sistemas morfológicos y sintácticos de la lengua griega arcaica.
2.- Capacidad para delimitar los recursos estilísticos de los textos literarios griegos en prosa de época arcaica.
3.- Capacidad para identificar los esquemas métricos en textos literarios griegos en verso de época arcaica.
4.- Capacidad para el análisis, traducción y comentario de textos griegos arcaicos en prosa.
5.- Capacidad para el análisis, traducción y comentario de textos griegos arcaicos en verso.

2.3. Importancia de los resultados de aprendizaje

El logro de los resultados de aprendizaje proporciona una competencia media en la comprensión escrita de la lengua griega gracias al completo conocimiento de la gramática y al dominio de un léxico básico. Asimismo se obtiene una visión general de la literatura griega arcaica

3. Evaluación

3.1. Tipo de pruebas y su valor sobre la nota final y criterios de evaluación para cada prueba

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

Primera convocatoria
a) Sistema de evaluación continua
Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), prueba de morfología nominal y prueba de métrica.
Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportados para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.
Supone el 40% de la nota final: 30%, traducción; 5%, morfología nominal; 5%, métrica.
Prueba 2: traducción con y sin diccionario de un texto de Heródoto a partir de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas.
Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la exactitud de las respuestas en el control sobre las lecturas y la corrección en la expresión escrita en español.
Supone el 60% de la nota final: 30%, traducción con diccionario; 15%, traducción sin diccionario; 10%, sintaxis oracional; 5%, lecturas.

b) Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

Primera convocatoria
Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), prueba de morfología nominal y prueba de métrica.
Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportados para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.
Supone el 40% de la nota final con criterios de valoración, en los distintos apartados, equiparables al sistema de evaluación continua.
Prueba 2: traducción con y sin diccionario de un texto de Heródoto a partir de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas.
Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la exactitud de las respuestas en el control sobre las lecturas y la corrección en la expresión escrita en español.
Supone el 60% de la nota final con criterios de valoración, en los distintos apartados, equiparables al sistema de evaluación continua.

Segunda convocatoria

Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), prueba de morfología nominal y prueba de métrica.
Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportados para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.
Supone el 40% de la nota final con criterios de valoración, en los distintos apartados, equiparables al sistema de evaluación continua.
Prueba 2: traducción con y sin diccionario de un texto de Heródoto a partir de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas.
Criterios. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la exactitud de las respuestas en el control sobre las lecturas y la corrección en la expresión escrita en español.
Supone el 60% de la nota final con criterios de valoración, en los distintos apartados, equiparables al sistema de evaluación continua.

4. Metodología, actividades de aprendizaje, programa y recursos

4.1. Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Habida cuenta del contenido teórico-práctico de la asignatura, se expondrán en clase una serie de cuestiones teóricas que el alumno deberá ser capaz de aplicar en la traducción de los textos propuestos.

4.2. Actividades de aprendizaje

a) Actividades de sintaxis oracional griega y de métrica recitada.
b) Traducción de una selección de poemas de Teognis y pasajes narrativos de la obra de Heródoto.
c) Sesiones presenciales tutorizadas: actividades de sintaxis griega centradas en textos tomados de la obra de Heródoto.
d) Lectura del material propuesto por el profesor a principio de curso.

4.3. Programa

Programa de teoría
1. Estudio dependencial de las estructuras sintácticas fundamentales de la lengua griega: la segmentación del texto.
2. Sintaxis oracional: la frase simple.
3. Sintaxis oracional: la subordinación.
3.1. Las oraciones completivas.
3.1.1. Completivas sin introducción conjuncional.
3.1.2. Completivas con introducción conjuncional.
3.2. Las oraciones de relativo.
3.3. Las oraciones subordinadas circunstanciales.
3.3.1. Oraciones finales.
3.3.2. Oraciones consecutivas.
3.3.3. Oraciones causales.
3.3.4. Periodos hipotéticos.
3.3.5. Oraciones concesivas.
3.3.6. Oraciones temporales.
3.3.7. Oraciones comparativas.
Programa de Prácticas
Actividades de sintaxis oracional griega y de métrica recitada.
Traducción de una selección de poemas de Teognis y pasajes narrativos de la obra de Heródoto

4.4. Planificación de las actividades de aprendizaje y calendario de fechas clave

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

-Las clases presenciales teórico-prácticas se ajustarán al calendario académico.
-La prueba global de evaluación se ajustará al calendario de exámenes fijado por la Facultad.
-Sesiones presenciales teórico-prácticas fijadas en el calendario académico por la Facultad de Filosofía y Letras.
-Prueba escrita de traducción con diccionario al finalizar el período lectivo.

4.5. Bibliografía y recursos recomendados

- No hay registros bibliográficos para esta asignatura